

Οδυσσέας Ελύτης από το Harvard

/ [Επιστήμες, Τέχνες & Πολιτισμός](#)



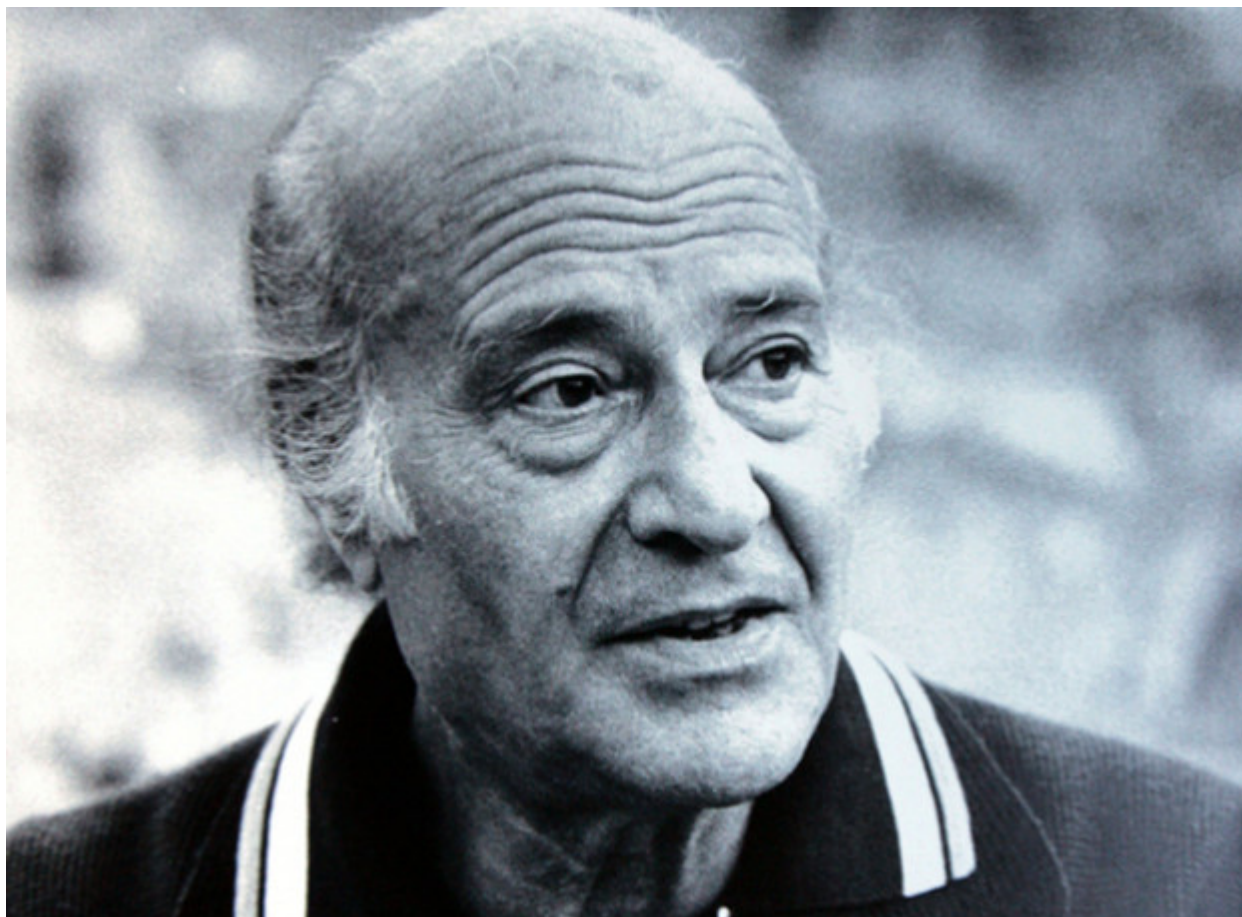
Η «Ελεγεία της Οξώπετρας» και το «Δυτικά της λύπης» κυκλοφόρησαν στα αγγλικά από τον εκδοτικό οίκο του γνωστού πανεπιστημίου.

Ο Ντέιβντ Κόνολι, Ιρλανδός στην καταγωγή και Έλληνας πολίτης εδώ και πολλά χρόνια, ειδικεύεται στις λογοτεχνικές μεταφράσεις νεοελληνικής ποίησης από τα ελληνικά στα αγγλικά –σε αυτόν οφείλονται οι περισσότερες μεταφράσεις έργων του Ελύτη, του Βρεττάκου και του Εγγονόπουλου. Επιπλέον διδάσκει αρχές λογοτεχνικής μετάφρασης σε πανεπιστήμια της αλλοδαπής και της ημεδαπής –τελευταία στάση το Αριστοτέλειο. Για τις επιδόσεις του έχει βραβευτεί επανειλημμένα, το 2008 μάλιστα του απονεμήθηκε το Κρατικό Βραβείο Λογοτεχνικής Μετάφρασης Έργου Ελληνικής Λογοτεχνίας σε Ξένη Γλώσσα για το «Ωραίος σαν Έλληνας» του Νίκου Εγγονόπουλου.

Το τελευταίο έργο του είναι ένας εντυπωσιακός τόμος που κυκλοφόρησε τον Μάρτιο από τις εκδόσεις Harvard University Press με τις μεταφράσεις δύο εκ των τελευταίων συλλογών του Οδυσσέα Ελύτη. Πρόκειται για τις συλλογές «Η Ελεγεία της Οξώπετρας» (1991) και «Δυτικά της λύπης» (1995) που κυκλοφορούν στα ελληνικά από τις εκδόσεις Ίκαρος. Στον πρόλογο του βιβλίου ο Κόνολι υποστηρίζει ότι αμφότερα είναι ύμνοι προς τη ζωή και όχι ελεγείες θανάτου, όπως έγραψαν οι

κριτικοί την εποχή που εκδόθηκαν. Τον τόμο συμπληρώνουν εκτενής βιβλιογραφία, ερμηνευτικές σημειώσεις και αναλυτικό χρονολόγιο.





Λήδα Πιμπλή

Πηγή: tospirto.net